

KURATORIUM OŚWIATY W OPOLU

ul. Piastowska 14, 45-081 Opole
www.kuratorium.opole.pl
email: kontakt@kuratorium.opole.pl

KARTA INFORMACYJNA

Uznanie świadectw uzyskanych za granicą

I. Podstawa prawna

1. Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2024 r. poz. 750 z póź. zm.),
2. Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 marca 2015 r. w sprawie postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty (Dz. U. z 2023 r. poz. 1885),
3. Konwencja z dnia 5 października 1961 r. znosząca wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych (Dz.U. z 2005 r. Nr 112, poz. 938).

Wykaz państw będących stroną konwencji haskiej:

<https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=41>

II. Informacje ogólne

Świadectwa oraz inne dokumenty potwierdzające uzyskanie wykształcenia w zagranicznych systemach oświaty mogą być w Polsce uznane:

1. **z mocy prawa**, czyli zwolnione z procedury uznania lub potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki
lub
2. **przez kuratora oświaty w wyniku postępowania administracyjnego.**

**Z PROCEDURY UZNANIA LUB POTWIERDZENIA WYKSZTAŁCENIA
LUB UPRAWNIEŃ DO KONTYNUOWANIA NAUKI ZWOLNIONE SĄ:**

- 1) świadectwa i inne dokumenty wydane przez szkołę lub instytucję edukacyjną działającą w systemie edukacji państwa członkowskiego Unii Europejskiej, państwa członkowskiego Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), państwa

członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, uprawniające do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w tych państwach (obecnie: Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chile, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Islandia, Izrael, Japonia, Kanada, Kolumbia, Korea, Kostaryka, Lichtenstein, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Meksyk, Niemcy, Norwegia, Nowa Zelandia, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwajcaria, Szwecja, Turcja, USA, Węgry, Wielka Brytania, Włochy);

- 2) dyplomy IB (International Baccalaureate) wydane przez organizację International Baccalaureate Organization w Genewie;
- 3) dyplomy EB (European Baccalaureate) wydane przez Szkoły Europejskie zgodnie z Konwencją o Statucie Szkół Europejskich, sporządzoną w Luksemburgu dnia 21 czerwca 1994 r. (Dz. U. z 2005 r. Nr 3, poz. 10);
- 4) świadectwa i inne dokumenty wydane w państwach, z którymi Polska zawarła umowy o wzajemnym uznawaniu wykształcenia.

UZNANIE ŚWIADECTW PRZEZ KURATORA OŚWIATY W WYNIKU POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNEGO (dotyczy świadectw i dokumentów, które nie są uznawane z mocy prawa).

Jeżeli umowy międzynarodowe nie stanowią inaczej, świadectwa i inne dokumenty wydane za granicą przez szkoły lub instytucje edukacyjne uznawane przez państwo, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji działają, mogą być uznane w drodze decyzji administracyjnej za dokument potwierdzający w Polsce wykształcenie podstawowe, gimnazjalne, zasadnicze zawodowe, zasadnicze branżowe, średnie branżowe lub średnie, lub uprawnienie do kontynuacji nauki, w tym uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, z uwzględnieniem zakresu uprawnień w państwie wydania świadectwa lub innego dokumentu.

III. Organ właściwy do załatwienia sprawy

1. W sprawach o uznanie świadectwa lub innego dokumentu albo o potwierdzenie wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki właściwy jest kurator oświaty ze względu na miejsce zamieszkania osoby ubiegającej się, a w przypadku braku miejsca zamieszkania na terytorium

Rzeczypospolitej Polskiej – kurator oświaty właściwy ze względu na siedzibę instytucji, w której wnioskodawca zamierza złożyć świadectwo lub inny dokument wydany za granicą.

2. Jeżeli stroną postępowania jest wnioskodawca, który uzyskała status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą decyzję administracyjną wydaje kurator oświaty właściwy dla województwa mazowieckiego.

IV. Wymagane dokumenty

1. Wniosek o uznanie świadectwa uzyskanego za granicą (wzór - załącznik nr 1);
2. Oryginał lub duplikat świadectwa zalegalizowany przez:
 - 1) konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa, na terytorium którego lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo,
 - 2) władze oświatowe państwa, na terytorium którego lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo,
 - 3) akredytowaną w Polsce lub innym państwie Unii Europejskiej lub państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) placówkę dyplomatyczną lub placówkę konsularną państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo.
 - 4) Jeżeli świadectwo zostało wydane przez instytucję działającą w systemie edukacji państwa będącego stroną Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 r. (Dz. U. z 2005 r. Nr 112, poz. 938 i 939), przedkłada się oryginał świadectwa albo jego duplikat albo kopię potwierdzoną notarialnie za zgodność z oryginałem, wraz z umieszczoną albo dołączoną do dokumentu apostille.
3. Jeżeli świadectwo nie zawiera informacji o przebiegu kształcenia do wniosku dołącza się:
 - 1) wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub instytucji edukacyjnej lub zaliczenie danego etapu kształcenia;
 - 2) wykaz przedmiotów i innych zajęć realizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami;
 - 3) informację o zrealizowanym programie nauczania dotyczącą treści kształcenia planowanego czasu nauki i skali ocen;

4) informację o uzyskanych uprawnieniach do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie zostało wydane świadectwo, w tym o uprawnieniach do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w państwie wydania dokumentu oraz o zakresie tych uprawnień.

Dokumenty, o których mowa powyżej powinny być wydane lub potwierdzone przez szkołę lub instytucję edukacyjną, która wydała świadectwo, albo potwierdzone przez władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo.

4. Tłumaczenie na język polski dołączonych dokumentów dokonane przez:

- 1) osobę wpisaną przez Ministra Sprawiedliwości na listę tłumaczy przysięgłych, lub
- 2) osobę zarejestrowaną jako tłumacz przysięgły w państwie Unii Europejskiej, państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), lub
- 3) konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa – miejsca wydania świadectwa, lub
- 4) akredytowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej placówkę dyplomatyczną lub konsularną państwa, na którego terytorium bądź w którego systemie edukacji wydano świadectwo lub inny dokument.

Jeżeli przetłumaczenie dokumentów na język polski przez ww. osoby napotyka trudne do usunięcia przeszkody, kurator oświaty może wyrazić zgodę na przedłożenie przez wnioskodawcę tłumaczenia dokonanego przez inny podmiot, którego wiarygodność nie budzi zastrzeżeń.

5. Kopię dokumentu potwierdzającego prawo pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
6. Kopię dowodu tożsamości (dowód osobisty, paszport).
7. Upoważnienie wystawione przez właściciela świadectwa, jeżeli składający wniosek nie jest osobą, której zostało wydane świadectwo (wzór upoważnienia – załącznik nr 2)

Świadectwa promocyjne (wydawane w trakcie edukacji) nie podlegają uznaniu. Stanowią one podstawę do kontynuowania nauki w polskim systemie oświaty. Decyzję o przyjęciu do odpowiedniej klasy podejmuje dyrektor szkoły.

V. Oplaty

1. Decyzje w sprawie uznania świadectwa uzyskanego za granicą wydawane są nieodpłatnie.
2. W postępowaniu w sprawie uznania świadectwa lub innego dokumentu wydanego za granicą przez szkoły lub instytucje edukacyjne uznawane przez państwo, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji działają, jeżeli świadectwo lub inny dokument nie daje podstaw do uznania, kurator oświaty może przeprowadzić z wnioskodawcą rozmowę sprawdzającą poziom jego wykształcenia. Rozmowę sprawdzającą przeprowadza komisja powołana przez kuratora oświaty. Przeprowadzenie rozmowy sprawdzającej podlega opłacie. Wysokość opłaty stanowi sumę kosztów wynagrodzenia członków komisji i tłumacza. O wysokości opłaty i rachunku bankowym, na który należy uiścić opłatę wnioskodawca informowany jest stosownym pismem.

VI. Miejsce złożenia dokumentów.

Wniosek wraz z dokumentami w sprawie uznania świadectwa uzyskanego za granicą należy złożyć w Kancelarii Kuratorium Oświaty w Opolu w pokoju 609 (VI piętro) w godzinach pracy Urzędu tj. 7:30 – 15:30 lub przesłać drogą pocztową.

VII. Komórka odpowiedzialna za załatwienie sprawy oraz udzielanie informacji.

Wydział Rozwoju Edukacji

VIII. Termin i sposób załatwienia sprawy.

Wnioski o uznanie świadectwa uzyskanego za granicą rozpatrywane są bez zbędnej zwłoki, nie później niż w ciągu miesiąca, a w sprawach szczególnie skomplikowanych w ciągu 2 miesięcy - art. 35 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. kodeks postępowania administracyjnego (Dz.U. z 2024 r. poz. 572).

Jeżeli złożona dokumentacja nie jest kompletna zobowiązuje się pisemnie wnioskodawcę do jej uzupełnienia w wyznaczonym terminie.

Jeżeli świadectwo lub inny dokument nie daje podstaw do uznania, kurator oświaty może przeprowadzić z wnioskodawcą rozmowę sprawdzającą poziom jego wykształcenia.

Postępowanie w sprawie uznania świadectwa uzyskanego za granicą kończy się wydaniem decyzji administracyjnej o uznaniu lub odmowie uznania świadectwa.

IX. Sposób przekazania informacji o załatwieniu sprawy.

Decyzje o uznaniu lub odmowie uznania świadectwa uzyskanego za granicą przysyłane są drogą pocztową (za potwierdzeniem odbioru) na wskazany we wniosku adres.